I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

# KOMISSION ASETUS (EY) N:o 393/96, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1996, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3972/86 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1930/90 [2], ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta annetun asetuksen (ETY) N:o 3972/86 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä toukokuuta 1987 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1420/87 [3] vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille 24 951 tonnia viljaa,

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87 [4], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91 [5], annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

tietyn erän osalta, ottaen huomioon toimitettavat pienet määrät, pakkaustavan ja toimituspaikkojen suuren lukumäärän, olisi säädettävä tarjoajan mahdollisuudesta merkitä kaksi lastaussatamaa, jotka eivät, soveltuvin osin, kuulu samaan satama-alueeseen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteissä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erän B osalta merkitä kaksi lastaussatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

(1) EYVL N:o L 370, 30.12.1986, s. 1
(2) EYVL N:o L 174, 7.7.1990, s. 6
(3) EYVL N:o L 136, 26.5.1987, s. 1
(4) EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1
(5) EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

*LIITE I*

ERÄ A

1. **Toimet** (1): katso liite II
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland; puh: (31 70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL
4. **Vastaanottajan edustaja** (3): vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** katso liite II
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 92 900 tai 1006 30 94 900 tai 1006 30 96 900 tai 1006 30 98 900)
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.f kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 906 tonnia (1 631 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä:** 1 (katso liite II)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (6) (8) (9) (12): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.c. ja II.A.3 kohdat)

    Merkinnässä käytettävä kieli: katso liite II
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 15.4.—5.5.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 19.3.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**

    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 2.4.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)

    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 29.4.—19.5.1996

    c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    À l'attention de M. T. Vestergaard,
    Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel;
    Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32 2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 15.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ B

1. **Toimi** [1]: katso liite II
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** [2]: Euronaid, postbus 12, NL-2501 CA Den Haag; puh.: (31 70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL
4. **Vastaanottajan edustaja** [5]: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** katso liite II
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** kaurahiutaleet
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** [3] [7]: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.e kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 312 tonnia (538 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä:** 1 (katso liite II)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** [6] [8] [9] [10]: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.f ja II.B.3 kohdat)

    Merkinnässä käytettävä kieli: katso liite II
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan [11]
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 15.4.—5.5.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 19.3.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**

    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 2.4.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)

    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 29.4.—19.5.1996

    c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** [1]:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    À l'attention de M. T. Vestergaard,
    Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel;
    Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32 2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** [4]: 15.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ C

1. **Toimet** (1): katso liite II
2. **Ohjelma:** *1995*
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rooma (teleksi: *62 66 75* WFP I)
4. **Vastaanottajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** katso liite II
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** maissi
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.d kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 10 000 tonnia
9. **Erien määrä:** 1 (katso liite II)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (8) (12): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.c ja II.A.3 kohdat)
    — irtotavarana + tyhjiä säkkejä + neuloja ja tarvittava lanka (kaksi metriä säkkiä kohti) (14)
    — *merkinnässä käytettävä kieli: katso liite II*
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB-ahdattuna ja sovitettuna ruumaan (13)
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** *15.4.—5.5.1996*
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 19.3.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 2.4.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 29.4.—19.5.1996
    c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de M. T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. [Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32 2) 296 70 03/ 296 70 04]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 15.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ D

1. **Toimi** (1): N:o 721/95
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (teleksi: 626675 WFP I)
4. **Vastaanottajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** Irak
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** vehnäjauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 9 000 tonnia (12 330 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (8) (9): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.a ja II.B.3 kohta)
    Merkinnät englanniksi; lisämerkintöjä: "Expiry date: ..."
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ahdattuna (13)
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 22.4.—12.5.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 19.3.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 2.4.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 6.—26.5.1996
    c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de M. T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, [Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03/ 296 70 04]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 15.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ E

1. **Toimi** (1): N:o *703/95*
2. **Ohjelma:** *1995*
3. **Vastaanottaja** (2): CICR. 19, Avenue de la Paix, CH-1202 Genève [puhelin: (41-22) 734 60 01; teleksi: 222 69 CH CICR]
4. **Vastaanottajan edustaja:** ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi. Tel: (78832) 93 55 11, telekopio: *93 55 20*
5. **Määräpaikka tai -maa:** Georgia
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** vehnäjauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 330 tonnia (452 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (8) (9) (12) (15): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.d ja II.B.3 kohdat)

    Merkinnät englanniksi
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:**

    ICRC Sochi (warehouse), Castello street 51, ADLER Sochi, Russia
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa:** 8.—21.4.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** 19.5.1996
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 19.3.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 2.4.1996, kello 12 (Brysselin aikaa)
    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 22.4.—5.5.1996
    c) toimituksen määräpäivä: 2.6.1996
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire
    A l'attention de M. T. Vestergaard
    Bâtiment "Loi 130", Bureau 7/46
    Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
    [Huom! Uudet numerot: teleksi: 25670 AGREC B;
    telekopio: (32-2) 296 70 03/296 70 04]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (1): 15.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

*Viitteet*

(1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.

(2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.

(3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylity toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.

(4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL N:o L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL N:o L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.

Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2853/95 (EYVL N:o L 299, 12.12.1995, s. 1), 13—17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.

(5) Toimittajan on lähetettävä kaksoiskappale alkuperäisestä laskusta seuraavaan osoitteeseen: Willis Corroon Scheuer, postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

(6) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL (erä B: kunkin kontin nettosisältö on 12 tonnia). Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminaalista poisvientikustannukset.

Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta.

Tarjouskilpailun voittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien säkkien lukumäärä.

Tarjouskilpailun voittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.

(7) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:

— kasvien terveystodistus (erä A + B1: + viimeinen käyttöpäivä),

— erät A ja B: todistus sumutteen käytöstä; vilja/viljasta saatavat tuotteet on käsiteltävä ennen laivausta magnesiumfosfidilla (vähintään 2 grammaa/m³) vähintään viiden (5) päivän ajan levityksestä tuuletukseen. Asianmukainen todistus on oltava saatavissa laivauksen alkaessa.

(8) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, II.A.3.c tai II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".

(9) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".

(10) Katso EYVL N:o C 114:n tiedonannon neljäs muutos, joka on julkaistu EYVL:ssä N:o C 272, 21.10.1992, s. 6.

(11) Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erän B osalta merkitä kaksi lastaussatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

(12) Katso EYVL N:o C 114:n tiedonannon muutos, joka on julkaistu EYVL:ssä N:o C 135, 26.5.1992, s. 20.

(13) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan f alakohdassa ja 13 artiklan 2 kohdassa säädetään, tarjottuun hintaan on sisällyttävä kaikki lastaus-, käsittelly-, ahtaus- ja erä C: ruumaansovitus- kustannukset.

(14) Säkkiä: 21 säkkiä/tonni

Neulaa: 1/100 tonnia

Lanka: 60 prosenttia polyesteriä, 40 prosenttia puuvillaa, 20/4, solmuton, 5000 m/kg, 3 kg:n rullina.

([15]) Säkit on lastattava korkeintaan 21 säkin erinä puisille kuormalavoille (mäntyä, kuusta tai poppelia), joiden koko on enintään 1 200 × 1 400 mm ja joilla on seuraavat ominaisuudet:

— nelitiepääsy, ei-käännettävä, nostoulokkeet,

— yläkansi: vähintään seitsemän lauttaa (*),

— alakansi: kolme lauttaa (*),

— kolme välilauttaa (*),

— yhdeksän välitukea: vähintään 100 × 100 × 78 mm.

(*) leveys: 100 mm, paksuus: 22 mm

Kuormalavalle lastatut säkit on peitettävä kutistekalvolla ("shrink wrapping" tai "stretch wrapping"), jonka paksuus on vähintään 150 mikrometriä. Lava peitetään puulevyllä, joka sallii lavojen pinoamisen. Erä on kiedottava joka puolelta kahdella nailonhihnalla, joiden leveys on vähintään 15 mm ja joissa on muovisoljet. Säkien suojaus on lisäksi vahvistettava säkkien ja hihnojen väliin sijoitettavalla pahvilla tai puulla.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

| Lote<br>Parti<br>Partie<br>Παρτίδα<br>Lot<br>Lot<br>Lotto<br>Partij<br>Lote<br>Erä<br>Parti | Cantidad total (en toneladas)<br>Totalmængde (tons)<br>Gesamtmenge (in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα (σε τόνους)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Quantité totale (en tonnes)<br>Quantità totale (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid (in ton)<br>Quantidade total (em toneladas)<br>Kokonaismäärä (tonnia)<br>Total kvantitet (ton) | Cantidades parciales (en toneladas)<br>Delmængde (tons)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Quantités partielles (en tonnes)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Quantidades parciais (em toneladas)<br>Osittaismäärä (tonnia)<br>Delkvantitet (ton) | Acción nº<br>Aktion nr.<br>Maßnahme Nr.<br>Δράση αριθ.<br>Operation No<br>Action nº<br>Azione n.<br>Maatregel nr.<br>Acção nº<br>Toimi N:o<br>Aktion nr | País de destino<br>Bestemmelsesland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Country of destination<br>Pays de destination<br>Paese di destinazione<br>Land van bestemming<br>País de destino<br>Määrämaa<br>Bestämmelseland | Lengua que se debe utilizar en la rotulación<br>Mærkning på følgende sprog<br>Kennzeichnung in folgender Sprache<br>Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση<br>Language to be used for the marking<br>Langue à utiliser pour le marquage<br>Lingua da utilizzare per la marcatura<br>Taal te gebruiken voor de opschriften<br>Língua a utilizar na rotulagem<br>Merkinnässä käytettävä kieli<br>Märkning på följande språk |
|---|---|---|---|---|---|
| A | 906 | A1: 198<br>A2: 708 | 197/95<br>201/95 | Perú<br>Perú | Español<br>Español |
| B | 312 | B1: 48<br>B2: 60<br>B3: 96<br>B4: 96<br>B5: 12 | 585/95<br>586/95<br>587/95<br>588/95<br>589/95 | Perú<br>Madagascar<br>Madagascar<br>Madagascar<br>Madagascar | Español<br>Français<br>Français<br>Français<br>Français |
| C | 10 000 | C1: 4 000<br>C2: 6 000 | 708/95<br>709/95 | Lesotho<br>Swaziland | English<br>English |